

II

(Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

RAAD

BESLUIT VAN DE RAAD

van 19 juli 1971

houdende sluiting van een akkoord tussen de Europese Economische Gemeenschap en Hongkong betreffende de handel in katoentextiel

(71/334/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 113,

Gezien de aanbeveling van de Commissie,

Overwegende dat de Raad de Commissie, bij besluit van 6 februari 1970, heeft gemachtigd namens de Europese Economische Gemeenschap, in het kader van de verlenging van de overeenkomst op lange termijn betreffende de handel in katoentextiel, met een aantal betrokken landen bilaterale onderhandelingen te voeren ;

Overwegende dat een ontwerp-akkoord tussen de Europese Economische Gemeenschap en Hongkong is opgesteld en voor de Gemeenschap een aanvaardbaar resultaat is,

BESLUIT :

Artikel 1

Namens de Europese Economische Gemeenschap wordt met Hongkong een akkoord betreffende de handel in katoentextiel, alsmede de daarop betrekking hebbende briefwisselingen, gesloten.

De teksten van dit akkoord en deze briefwisselingen zijn aan dit besluit gehecht.

Artikel 2

De Voorzitter van de Raad wordt gemachtigd de persoon aan te wijzen die bevoegd is om de in artikel 1 genoemde instrumenten te tekenen en hem de nodige bevoegdheden te verlenen om de Gemeenschap te binden.

Gedaan te Brussel, 19 juli 1971.

Voor de Raad

De Voorzitter

L. NATALI

AKKOORD

tussen de Europese Economische Gemeenschap
en Hongkong
betreffende de handel in katoentextiel

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,
enerzijds,

DE REGERING VAN HONGKONG,
anderzijds,

GELEID door de wens de handel in katoentextiel tussen de Europese Economische Gemeenschap, hierna te noemen de Gemeenschap, en Hongkong, op geordende wijze te ontwikkelen en overeenkomstig het bepaalde in de Overeenkomst op lange termijn betreffende de handel in katoentextiel, hierna genoemd Overeenkomst van Genève, en met name in artikel 4,

HEBBEN BESLOTEN, in een geest van samenwerking, dit akkoord te sluiten en hebben daartoe als gevolmachtigden aangewezen :

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN :

DE REGERING VAN HONGKONG :

DIE OMTRENT DE VOLGENDE BEPALINGEN OVEREENSTEMMING HEBBEN
BEREIKT :

Artikel 1

Dit akkoord is van toepassing op katoentextiel van oorsprong en van herkomst uit Hongkong, genoemd in de bijlage.

Artikel 2

Voor de duur van dit akkoord en in het kader van de in dit akkoord of de daaraan gehechte bijlagen opgenomen bepalingen, verplicht de Gemeenschap zich geen nieuwe kwantitatieve beperkingen in te stellen en de toepassing van de van kracht zijnde beperkingen te schorsen en ziet zij af van het beroep op het bepaalde in artikel 3 van de Overeenkomst van Genève, voor zover de invoer in de Gemeenschap van katoentextiel, van oorsprong en van herkomst uit Hongkong, de overeengekomen hoeveelheden niet overtreft.

De Regering van Hongkong verplicht zich de nodige voorzieningen voor inachtneming van de overeen-

gekomen maxima te treffen en met de Gemeenschap samen te werken voor de toepassing van de daartoe noodzakelijk geachte maatregelen.

*Artikel 3**a) Maximum per groepen van categorieën*

De jaarhoeveelheid wordt als volgt verdeeld onder de twee hierna genoemde groepen van categorieën produkten :

Groep I :

Weefsels van katoen, ongebleekt of gebleekt, ook indien gemerceriseerd

Metrieke ton

(nader aan te geven volgens de overeengekomen voorwaarden)

Groep II :

Andere weefsels van katoen, geconfectioneerde artikelen en diverse artikelen van katoen

15.490

b) *Bijzondere maxima*

Binnen elk maximum per in de vorige alinea bedoelde groep van categorieën kunnen bijzondere maxima worden overeengekomen op basis van de aan dit akkoord gehechte lijst van produkten, ten einde een overdreven concentratie van de handel op bepaalde produkten te voorkomen.

Indien in de loop van een jaarperiode de Gemeenschap een snelle en aanzienlijke ontwikkeling constateert van de leveranties voor bepaalde subcategorieën produkten waarvoor geen bijzonder maximum bestaat, kan zij om vaststelling van een bijzonder maximum verzoeken. In dat geval zullen partijen onverwijld overleg plegen ten einde overeenstemming te bereiken over het vaststellen van een bijzonder maximum voor het betrokken produkt.

Artikel 4

1. Overdracht van Groep II naar Groep I is mogelijk tot ten hoogste 10 % van de voor Groep II vastgestelde hoeveelheden.

De niet gebruikte hoeveelheden van bijzondere maxima kunnen naar een ander bijzonder maximum worden overgebracht tot ten hoogste 10 % van het bijzonder maximum waarnaar de hoeveelheden moeten worden overgebracht.

De niet gebruikte hoeveelheden van de bijzondere maxima kunnen binnen dezelfde categorie worden overgebracht naar andere subcategorieën waarvoor geen bijzondere maxima bestaan.

2. De in een jaarperiode niet gebruikte hoeveelheden van de maxima kunnen tijdens de daaropvolgende jaarperiode naar het overeenkomstige maximum worden overgedragen en wel tot ten hoogste 10 % van dat maximum, indien zij niet op andere gronden zijn overgeboekt of overgedragen.

3. Tot ten hoogste 10 % van elk overeengekomen maximum kan vooraf worden geleverd op het maximum van de daaropvolgende jaarperiode indien de Regering van Hongkong daartoe tijdig een schriftelijk verzoek indient; de Regering van Hongkong zal er evenwel naar streven de uitvoer van katoentextiel van alle categorieën zo regelmatig mogelijk te spreiden tijdens elke jaarperiode, in het bijzonder met inachtneming van de seizoenfactor. De vooraf opgenomen hoeveelheden zullen worden afgetrokken van het maximum van de daaropvolgende jaarperiode.

Artikel 5

De twee partijen zijn overeengekomen dat het beheer van de in dit akkoord vermelde maxima volgens het stelsel van de dubbele controle zal geschieden, hetgeen meebrengt een controle bij uitvoer, gepaard met automatische afgifte van invoervergunningen.

Artikel 6

De twee partijen zijn overeengekomen elkaar alle inlichtingen te verstrekken over de uitvoer van katoentextiel uit Hongkong naar de Gemeenschap en de overeenkomstige invoer van de Gemeenschap. Elke partij zal daartoe de indeling toepassen waarover zij beschikt en haar medewerking aan de andere partij verlenen om de vergelijking van de aldus verstrekte gegevens te vergemakkelijken.

Artikel 7

Indien de Gemeenschap de Regering van Hongkong ervan in kennis stelt dat bij de toepassing van dit akkoord moeilijkheden zijn gerezen betreffende de handhaving van de bestaande handelsbetrekkingen tussen importeurs van de Gemeenschap en hun leveranciers in Hongkong, zullen beide partijen de nodige voorzieningen treffen om de handhaving van deze handelsbetrekkingen te waarborgen.

Artikel 8

De twee partijen verplichten zich ertoe elkaar op verzoek van een van hen te raadplegen ten aanzien van alle vraagstukken in verband met de toepassing van het akkoord.

Artikel 9

Dit akkoord wordt gesloten voor de duur van drie jaar te rekenen vanaf 1 januari 1971.

Iedere partij heeft het recht de herziening van dit akkoord voor te stellen of het op te zeggen, op voorwaarde dat zulks ten minste 120 dagen vóór het einde van elke jaarperiode geschiedt; in dit laatste geval eindigt het akkoord bij het verstrijken van genoemde jaarperiode.

De bijlagen bij dit akkoord maken een integrerend bestanddeel daarvan uit.

Artikel 10

Dit akkoord is opgesteld in twee exemplaren, in de Duitse, de Franse, de Italiaanse, de Nederlandse en de Engelse taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek.

BIJLAGE I

LIJST VAN KATOENTEXIELPRODUKTEN
BEDOELD IN ARTIKEL 1 VAN HET AKKOORD

Groep categorieën	Categorie	Subcategorie	Omschrijving
GROEP I			WEEFSELS VAN KATOEN, ONGEBLEEKT OF GEBLEEKT, OOK INDIEN GEMERCERISEERD
	B		WEEFSELS VAN KATOEN, ONGEBLEEKT
		B 1	Bad- of frotteerstof (lussendoek)
		B 2	Weefsels, andere dan met gaasbinding en andere dan bad- of frotteerstof (lussendoek), bevattende minder dan 85 gewichtspersen katoen
		B 3	Weefsels, andere dan met gaasbinding en andere dan bad- of frotteerstof (lussendoek), bevattende ten minste 85 gewichtspersen katoen, met linnenbinding, met een gewicht per m ² van meer dan 70 g, doch niet meer dan 130 g, met een breedte van meer dan 115 cm, doch niet meer dan 165 cm, uitsluitend samengesteld uit garens met een metrisch nummer van minder dan 55 (55.000 m per kg) (Engels nr. 32)
		B 4	Weefsels, andere dan met gaasbinding en andere dan bad- of frotteerstof (lussendoek), bevattende ten minste 85 gewichtspersen katoen, met linnenbinding, met een gewicht van niet meer dan 130 g per m ² andere dan genoemd sub B 3
		B 5	Weefsels, andere dan met gaasbinding en andere dan bad- of frotteerstof (lussendoek), bevattende ten minste 85 gewichtspersen katoen, met linnenbinding, met een gewicht per m ² van meer dan 130 g, doch niet meer dan 200 g, met een breedte van 85 cm of meer, doch niet meer dan 115 cm
		B 6	Weefsels, andere dan met gaasbinding en andere dan bad- of frotteerstof (lussendoek), bevattende ten minste 85 gewichtspersen katoen, met linnenbinding, met een gewicht per m ² van meer dan 130 g doch niet meer dan 200 g, met een breedte van meer dan 115 cm
		B 7	Weefsels, andere dan met gaasbinding en andere dan bad- of frotteerstof (lussendoek), bevattende ten minste 85 gewichtspersen katoen, met een breedte van ten minste 85 cm, met andere binding dan linnenbinding
		B 8	Andere weefsels
	C		WEEFSELS VAN KATOEN, ANDERE DAN ONGEBLEEKT
		C 1	Gebleekt, ook indien gemerceriseerd

Groep categorieën	Categorie	Subcategorie	Omschrijving
GROEP II			ANDERE WEEFSELS VAN KATOEN, GECONFECTIONEERDE ARTIKELEN EN DIVERSE ARTIKELEN VAN KATOEN
		C 2	Weefsels met gaasbinding, andere dan ongebleekt en dan gebleekt
		C 3	Bad- of frotteerstof (lussendoek), andere dan ongebleekt en dan gebleekt
		C 4	Fluweel, pluche, lussenweefsel en chenilleweefsel met uitzondering van de artikelen bedoeld bij de posten 55.08 en 58.05
		C 5	Weefsels, andere dan met gaasbinding en andere dan bad- of frotteerstof (lussendoek), geverfd
		C 6	Weefsels, andere dan met gaasbinding en andere dan bad- of frotteerstof (lussendoek), bedrukt
		C 7	Weefsels, andere dan met gaasbinding en andere dan bad- of frotteerstof (lussendoek), vervaardigd met garens van verschillende kleuren
	D		EENVOUDIGE GECONFECTIONEERDE HUISHOUDARTIKELEN, VAN KATOEN
		D 1	Beddelinnen
		D 2	Tafellinnen
		D 3	Huishoudlinnen, van bad- of frotteerstof
		D 4	Andere huishoudartikelen
	E		KLEDING VAN KATOEN
		E 1	Handschoenen, wanten en dergelijke artikelen, van niet-elastisch of van niet-gegummeerd brei- of haakwerk
		E 2	Onderkleding van niet-elastisch of van niet-gegummeerd brei- of haakwerk
		E 3	Bovenkleding van niet-elastisch of van niet-gegummeerd brei- of haakwerk. Artikelen van breiwerk en haakwerk, elastisch of gegummeerd, niet aan het stuk
		E 4	Herenbroeken en jongensbroeken, van textiel
		E 5	Andere herenbovenkleding en jongensbovenkleding, van textiel
		E 6	Damesbovenkleding, meisjesbovenkleding en kinderbovenkleding, van textiel
		E 7	Herenhemden en jongenshemden van textiel
		E 8	Andere herenonderkleding en jongensonderkleding, van textiel
		E 9	Damesonderkleding, meisjesonderkleding en kinderonderkleding, van textiel
		E 10	Zakdoeken
		E 11	Andere kleding en kledingtoebehoren

Groep categorieën	Categorie	Subcategorie	Omschrijving
	F		VERSCHILLENDE WEEFSELS EN GECON- FECTIONEERDE ARTIKELEN, VAN KA- TOEN
		F 1	Dekens
		F 2	Dweilen, vaatdoeken, stofdoeken, poetsdoeken en dergelijke
		F 3	Luchtmatrassen
		F 4	Andere

BIJLAGE II

Brief nr. 1 — Stelsel van uitvoermachtigingen (groep II)

Brief nr. 2 — Omschrijving van het begrip „overdracht”

Brief nr. 3 — Omschrijving van het begrip „vervroegde uitvoer”

Brief nr. 4 — Doorvoer — Vrije handel

Brief nr. 1

Brussel,

Mijnheer

Ter afsluiting van de onderhandelingen die tussen de Regering van Hongkong en de Gemeenschap zijn gevoerd en die hebben geleid tot ondertekening van het akkoord van, zijn beide partijen het volgende overeengekomen :

De Gemeenschap zal alleen om vaststelling van een bijzonder maximum overeenkomstig artikel 3, sub b), van het akkoord verzoeken, wanneer een snelle en belangrijke toeneming van de leveringen van het betrokken produkt een ontwrichting van de markt veroorzaakt of dreigt te veroorzaken.

Tijdens deze onderhandelingen is eveneens voorgesteld dat de Regering van Hongkong een stelsel van uitvoermachtigingen instelt voor de categorieën van groep II waarvoor geen bijzondere maxima gelden, ten einde de Commissie vooraf inlichtingen te verstrekken over de ontwikkeling van de handel in deze categorieën goederen.

Alvorens het voorstel in bijzonderheden uiteen te zetten, moge ik erop wijzen dat onder de regeling van uitvoermachtigingen geen vergunning voor de onder deze regeling vallende categorieën goederen zal worden afgegeven, tenzij voor de betrokken zending vooraf een uitvoermachtiging is verkregen. Machtigingen worden alleen verleend op vertoon van stukken die aantonen dat reeds een contract is gesloten inzake de levering van de goederen waarvoor om een uitvoermachtiging wordt verzocht.

Zoals aan de hand van bijgevoegd model van een uitvoermachtiging kan worden vastgesteld, moet de aanvraag voor een uitvoervergunning voor de betrokken goederen waarvoor machtiging tot uitvoer is verleend, worden ingediend voordat deze machtiging verstrijkt. Uitvoermachtigingen zijn in beginsel drie maanden geldig, uitvoervergunningen 28 dagen. Derhalve moeten de betrokken goederen binnen een termijn van drie maanden en 28 dagen nadat machtiging voor uitvoer is verleend, worden uitgevoerd.

Voorgesteld wordt :

- a) dat het departement van Handel en Industrie van de Regering van Hongkong de uitvoer van de betrokken categorieën (dat wil zeggen die welke niet aan een bijzonder maximum zijn onderworpen) door middel van een machtigingenstelsel regelt ;
- b) dat het departement elke 14 dagen opgaven aan de Commissie verstrekt, vermeldende per categorie de hoeveelheden waarvoor aan de exporteurs van Hongkong machtiging is verleend ;
- c) dat de Regering van Hongkong, op verzoek van de Commissie, de machtigingen zal opschorten tijdens het in artikel 3, sub b), van het akkoord bedoelde overleg.

Zoals ik uiteenzette is een wezenlijk onderdeel van deze regeling de bepaling dat het invoerende land zich verplicht de invoer van alle goederen toe te staan waarvoor machtiging is verleend, zodat aan fabrikanten, exporteurs en importeurs enige contractuele zekerheid wordt geboden, terwijl de autoriteiten van de invoerende landen om stopzetting van verdere uitvoer van een bepaalde categorie kunnen verzoeken ongeveer vier maanden vóór de datum waarop volgens hen de invoer een peil zal bereiken waarop de markt dreigt te worden verstoord.

Gaarne zou ik vernemen of de Gemeenschap met dit machtigingenstelsel voor uitvoer als hier omschreven instemt.

Ik maak van deze gelegenheid gebruik U nogmaals mijn bijzondere hoogachting te betuigen.

*Voorzitter van de delegatie
van Hongkong*

IMPORTATION AND EXPORTATION ORDINANCE (CAP. 50)
EXPORT OF TEXTILE MANUFACTURES TO
(country)

EXPORT AUTHORISATION

1. DECLARATION BY EXPORTER

I on behalf of
(name) (name and address of shipper)

hereby apply to the Director of Commerce and Industry for an Export Authorisation in respect of the textiles goods described below to be exported to
(country)

(A)
(full description of goods)

(B)
(manufacturer)

3. (A) (B) (C)
(quantity) (units) (category or classification number)

4.
(consignee's name and address)

5. I have entered into a firm contract with an overseas buyer for the supply of the goods described above and I am aware that failure to ship any part of these goods for any reason whatsoever, including cancellation or revision of my contract within the validity period of this authorisation may result in the denial of further authorisations and licences to my company. I declare that the above and any other information which I have given in support of this application is true to the best of my knowledge.

DATE TEL. NO.
(signature and chop of shipper)

DECLARATION BY MANUFACTURER

I on behalf of
(name) (name and address of manufacturer)

hereby declare that my factory is registered with the Commerce and Industry Department under registration No. for certification purposes in respect of the category of goods described in para. 2 above. I have contracted to deliver these goods in the total quantity shown in para. 3 to permit export within the validity period of this authorisation. I am aware that failure to deliver the goods in time for shipment within this period may result in the refusal of further authorisations, licences, and certificates for products of my registered factory.

DATE TEL. NO.
(signature and chop of manufacturer)

IMPORTANT NOTES

- (a) Shippers must attach the relevant Export Authorisation to individual applications for export licences. Details of each shipment will be recorded by an authorised officer of the Commerce and Industry Department before this document is returned to the shipper with the approved export licence.
- (b) This authorisation, when approved by the Director or an authorised officer is a form of export licence and it is an offence for any unauthorised person to make any alteration, deletion or addition to it after issue.
- (c) No extension of validity period will be granted and failure to ship any part of the goods for which this authorisation has been approved within the period of validity may result in the denial of further export authorisations, licences and certificates to the shipper and/or manufacturer for such period as the Director in his absolute discretion may determine.

The Director of Commerce and Industry hereby agrees to issue export licences as and when required during the period of validity of this authorisation in respect of the goods described in para. 2 overleaf, provided each such export is made in accordance with general or specific instructions issued by the Director in connection with the export of such goods to the country concerned and provided that the manufacturer and shipper have complied with all other statutory or administrative requirements under current importation and exportation legislation.

This authorisation is valid until

..... Date Total quantity approved

[illegible]

Brief nr. 1

Brussel,

Mijnheer de Voorzitter,

Hierbij bevestig ik de ontvangst van uw brief van, waarvan de inhoud luidt als volgt :

„Ter afsluiting van de onderhandelingen die tussen de regering van Hongkong en de Gemeenschap zijn gevoerd en die hebben geleid tot ondertekening van het akkoord van, zijn beide partijen het volgende overeengekomen :

De Gemeenschap zal alleen om vaststelling van een bijzonder maximum overeenkomstig artikel 3, sub b), van het akkoord verzoeken, wanneer een snelle en belangrijke toeneming van de leveringen van het betrokken produkt een ontwrichting van de markt veroorzaakt of dreigt te veroorzaken.

Tijdens deze onderhandelingen is eveneens voorgesteld dat de Regering van Hongkong een stelsel van uitvoermachtigingen instelt voor de categorieën van groep II waarvoor geen bijzondere maxima gelden, ten einde de Commissie vooraf inlichtingen te verstrekken over de ontwikkeling van de handel in deze categorieën goederen.

Alvorens het voorstel in bijzonderheden uiteen te zetten, moge ik erop wijzen dat onder de regeling van uitvoermachtigingen geen vergunning voor de onder deze regeling vallende categorieën goederen zal worden afgegeven, tenzij voor de betrokken zending vooraf een uitvoermachtiging is verkregen. Machtigingen worden alleen verleend op vertoon van stukken die aantonen dat reeds een contract is gesloten inzake de levering van de goederen waarvoor om een uitvoermachtiging wordt verzocht.

Zoals aan de hand van bijgevoegd model van een uitvoermachtiging kan worden vastgesteld, moet de aanvraag voor een uitvoervergunning voor de betrokken goederen waarvoor machtiging tot uitvoer is verleend, worden ingediend voordat deze machtiging verstrijkt. Uitvoermachtigingen zijn in beginsel drie maanden geldig, uitvoervergunningen 28 dagen. Derhalve moeten de betrokken goederen binnen een termijn van drie maanden en 28 dagen nadat machtiging voor uitvoer is verleend worden uitgevoerd.

Voorgesteld wordt :

- a) dat het departement van Handel en Industrie van de Regering van Hongkong de uitvoer van de betrokken categorieën (dat wil zeggen die welke niet aan een bijzonder maximum zijn onderworpen) door middel van een machtigingenstelsel regelt ;
- b) dat het departement elke 14 dagen opgaven aan de Commissie verstrekt, vermeldende per categorie de hoeveelheden waarvoor aan de exporteurs van Hongkong machtiging is verleend ;
- c) dat de Regering van Hongkong, op verzoek van de Commissie, de machtigingen zal opschorten tijdens het in artikel 3, sub b), van het akkoord bedoelde overleg.

Zoals ik uiteenzette is een wezenlijk onderdeel van deze regeling de bepaling dat het invoerende land zich verplicht de invoer van alle goederen toe te staan waarvoor machtiging is verleend, zodat aan fabrikanten, exporteurs en importeurs enige contractuele zekerheid wordt geboden, terwijl de autoriteiten van de invoerende landen om stopzetting van verdere uitvoer van een bepaalde categorie kunnen verzoeken ongeveer vier maanden vóór de datum waarop volgens hen de invoer een peil zal bereiken waarop de markt dreigt te worden verstoord.

Gaarne zou ik vernemen of de Gemeenschap met dit machtigingenstelsel voor uitvoer als hier omschreven instemt.”

Ik heb de eer U mede te delen dat de Gemeenschap haar instemming met deze mededeling betuigt.

Gelieve, Mijnheer de Voorzitter, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te willen aanvaarden.

*Namens de Raad
van de Europese Gemeenschappen*

De heer
Voorzitter van de delegatie
van Hongkong

Brief nr. 2

Brussel,

Mijnheer

Ter afsluiting van de onderhandelingen die tussen de Regering van Hongkong en de Gemeenschap zijn gevoerd en die hebben geleid tot ondertekening van het akkoord van, zijn beide partijen overeengekomen dat artikel 4, lid 2, van het akkoord als volgt dient te worden verstaan :

- een tekort is een situatie waarbij de uitvoer van katoentextiel van Hongkong naar de Lid-Staten van de Gemeenschap in een jaar van toepassing van het akkoord daalt beneden het globale maximum en beneden andere voor dat jaar vastgestelde grenzen ;
- in een jaar van toepassing van het akkoord volgend onmiddellijk op het jaar waarin tekorten voorkomen, kan de Regering van Hongkong de uitvoer van aanvullende hoeveelheden tot onderstaande percentages en op de volgende wijze toestaan :
 - a) voor elke subcategorie met een bijzonder maximum mag een hoeveelheid gelijk aan het tekort in die subcategorie of een hoeveelheid gelijk aan 10 % van het maximum voor deze subcategorie in het jaar waarin het tekort is vastgesteld, met dien verstande dat de laagste hoeveelheid moet worden genomen, worden uitgevoerd boven het bijzonder maximum voor die subcategorie in het jaar volgend onmiddellijk op dat waarin het tekort zich voordoet ;
 - b) voor andere maxima dan die bedoeld onder a) mogen hoeveelheden gelijk aan het tekort bij deze maxima of hoeveelheden gelijk aan 10 % van de maxima vastgesteld voor het jaar waarin het tekort zich voordoet, met dien verstande dat de laagste hoeveelheid moet worden genomen, worden uitgevoerd boven de maxima vastgesteld voor het jaar onmiddellijk volgend op dat waarin het tekort zich voordoet, met dien verstande dat deze hoeveelheden niet voor categorieën met een bijzonder maximum mogen worden uitgevoerd.

Overeengekomen wordt dat bovenstaande regelingen en bepalingen met terugwerkende kracht ook zullen gelden voor tekorten ten aanzien van de maxima vastgesteld in de bilaterale overeenkomsten tussen de Benelux en Hongkong en tussen de Bondsrepubliek Duitsland en Hongkong, in die voege dat de hoeveelheid van de tekorten die in de laatste fase van de aflopende bilaterale overeenkomsten optreden, naar de betrokken Lid-Staat mag worden uitgevoerd binnen het eerste jaar van dit akkoord tot de maxima en op de wijze als boven bepaald.

Gaarne zou ik vernemen of de Gemeenschap met bovenstaande regeling instemt.

Ik maak van deze gelegenheid gebruik U nogmaals mijn bijzondere hoogachting te betuigen.

*Voorzitter van de delegatie
van Hongkong*

Brief nr. 2

Brussel,

Mijnheer de Voorzitter,

Bij deze bevestig ik de ontvangst van Uw brief van waarvan de inhoud luidt als volgt :

„Ter afsluiting van de onderhandelingen die tussen de Regering van Hongkong en de Gemeenschap zijn gevoerd en die hebben geleid tot ondertekening van het akkoord van , zijn beide partijen overeengekomen dat artikel 4, lid 2, van het akkoord als volgt dient te worden verstaan :

- een tekort is een situatie waarbij de uitvoer van katoentextiel van Hongkong naar de Lid-Statens van de Gemeenschap in een jaar van toepassing van het akkoord daalt beneden het globale maximum of beneden andere voor dat jaar vastgestelde grenzen ;
- in een jaar van toepassing van het akkoord volgend onmiddellijk op het jaar waarin tekorten voorkomen, kan de Regering van Hongkong de uitvoer van aanvullende hoeveelheden tot onderstaande percentages en op de volgende wijze toestaan :
 - a) voor elke subcategorie met een bijzonder maximum mag een hoeveelheid gelijk aan het tekort in die subcategorie of een hoeveelheid gelijk aan 10 % van het maximum voor deze subcategorie in het jaar waarin het tekort is vastgesteld, met dien verstande dat de laagste hoeveelheid moet worden genomen, worden uitgevoerd boven het bijzonder maximum voor die subcategorie in het jaar volgende onmiddellijk op dat, waarin het tekort zich voordoet ;
 - b) voor andere maxima dan die bedoeld onder a) mogen hoeveelheden gelijk aan het tekort bij deze maxima of hoeveelheden gelijk aan 10 % van de maxima vastgesteld voor het jaar waarin het tekort zich voordoet, met dien verstande dat de laagste hoeveelheid moet worden genomen, worden uitgevoerd boven de maxima vastgesteld voor het jaar onmiddellijk volgend op dat waarin het tekort zich voordoet, met dien verstande dat deze hoeveelheden niet voor categorieën met een bijzonder maximum mogen worden uitgevoerd.

Overeengekomen wordt dat bovenstaande regelingen en bepalingen met terugwerkende kracht ook zullen gelden voor tekorten ten aanzien van de maxima vastgesteld in de bilaterale overeenkomsten tussen de Benelux en Hongkong en tussen de Bondsrepubliek Duitsland en Hongkong, in die voege dat de hoeveelheid van de tekorten die in de laatste fase van de aflopende bilaterale overeenkomsten optreden, naar de betrokken Lid-Staat mag worden uitgevoerd binnen het eerste jaar van dit akkoord tot de maxima en op de wijze als boven bepaald.

Gaarne zou ik vernemen of de Gemeenschap met bovenstaande regeling instemt.”

Ik heb de eer U mede te delen dat de Gemeenschap met deze mededeling instemt.

Gelieve, Mijnheer de Voorzitter, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te willen aanvaarden.

*Namens de Raad
van de Europese Gemeenschappen*

De heer
Voorzitter van de delegatie
van Hongkong

Brief nr. 3

Brussel,

Mijnheer

Ter afsluiting van de onderhandelingen die tussen de Regering van Hongkong en de Gemeenschap zijn gevoerd en die hebben geleid tot de ondertekening van het akkoord van, zijn beide partijen overeengekomen dat artikel 4, lid 3, van het akkoord als volgt dient te worden verstaan :

- in het eerste en het tweede jaar van toepassing van het akkoord mogen aanvullende hoeveelheden worden uitgevoerd, ter discretie van de Regering van Hongkong en na tijdige kennisgeving aan de Gemeenschap, welke aanvullende hoeveelheden voor elk van deze jaren moeten worden beperkt tot ten hoogste 10 % van het maximum voor het betrokken jaar ;
- deze aanvullende hoeveelheden zullen worden afgetrokken van de maxima vastgesteld voor het jaar onmiddellijk volgend op het jaar waarin de aanvullende hoeveelheden werden uitgevoerd.

Gaarne zou ik vernemen of de Gemeenschap met bovenstaande bepalingen instemt.

Ik maak van deze gelegenheid gebruik U nogmaals mijn bijzondere hoogachting te betuigen.

*Voorzitter van de delegatie
van Hongkong*

Brief nr. 3

Brussel,

Mijnheer de Voorzitter,

Bij deze bevestig ik de ontvangst van Uw brief van waarvan de inhoud luidt als volgt :

„Ter afsluiting van de onderhandelingen die tussen de Regering van Hongkong en de Gemeenschap zijn gevoerd en die hebben geleid tot de ondertekening van het akkoord van, zijn beide partijen overeengekomen dat artikel 4, lid 3, van het akkoord als volgt dient te worden verstaan :

- in het eerste en het tweede jaar van toepassing van het akkoord mogen aanvullende hoeveelheden worden uitgevoerd, ter discretie van de Regering van Hongkong en na tijdige kennisgeving aan de Gemeenschap, welke aanvullende hoeveelheden voor elk van deze jaren moeten worden beperkt tot ten hoogste 10 % van het maximum voor het betrokken jaar ;
- deze aanvullende hoeveelheden zullen worden afgetrokken van de maxima vastgesteld voor het jaar onmiddellijk volgend op het jaar waarin de aanvullende hoeveelheden werden uitgevoerd.

Gaarne zou ik vernemen of de Gemeenschap met bovenstaande bepalingen instemt.”

Ik heb de eer U mede te delen dat de Gemeenschap haar instemming met deze mededeling betuigt.

Gelieve, Mijnheer de Voorzitter, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te willen aanvaarden.

*Namens de Raad
van de Europese Gemeenschappen*

De heer
Voorzitter van de delegatie
van Hongkong

Brief nr. 4

Brussel,

Mijnheer de Voorzitter,

Ter afsluiting van de onderhandelingen die tussen de Regering van Hongkong en de Gemeenschap hebben plaatsgehad en die hebben geleid tot ondertekening van het akkoord van, zijn beide partijen het volgende overeengekomen :

Dit akkoord zal de vrije handel met derde landen van de handelaren van de landen der Gemeenschap, zoals tot dusver gedreven, op geen enkele wijze belemmeren.

Dit beginsel geldt zowel voor de transacties uitgevoerd in het kader van de doorvoer als voor de transacties met betrekking tot goederen die het douanegebied van de Gemeenschap niet binnenkomen.

Gaarne zou ik vernemen of de Regering van Hongkong met de inhoud van deze brief instemt.

Gelieve, Mijnheer de Voorzitter, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te willen aanvaarden.

*Namens de Raad
van de Europese Gemeenschappen*

De heer
Voorzitter van de delegatie
van Hongkong

Brief nr. 4

Brussel,

Mijnheer

Hierbij heb ik de eer de ontvangst te bevestigen van Uw brief van, waarvan de inhoud luidt als volgt :

„Ter afsluiting van de onderhandelingen die tussen de Regering van Hongkong en de Gemeenschap hebben plaatsgehad en die hebben geleid tot ondertekening van het akkoord van, zijn beide partijen het volgende overeengekomen :

Dit akkoord zal de vrije handel met derde landen van de handelaren van de landen der Gemeenschap, zoals tot dusver gedreven, op geen enkele wijze belemmeren.

Dit beginsel geldt zowel voor de transacties in het kader van de doorvoer als voor de transacties met betrekking tot goederen die het douanegebied van de Gemeenschap niet binnenkomen.

Gaarne zou ik vernemen of de Regering van Hongkong met de inhoud van deze brief instemt.”

Ik heb de eer U mede te delen dat de Regering van Hongkong met het bovenstaande instemt.

Ik maak van deze gelegenheid gebruik U nogmaals mijn bijzondere hoogachting te betuigen.

*Voorzitter van de delegatie
van Hongkong*
